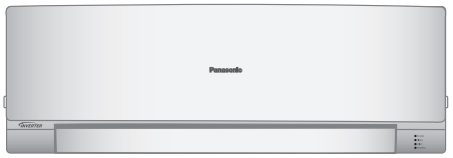
Panasonic

Operating Instructions

Air Conditioner



Model No.

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-RE9PKE-3	**CU-RE9PKE-3**
CS-RE12PKE-3	**CU-RE12PKE-3**
CS-RE15PKE-3	**CU-RE15PKE-3**

CE

Operating Instructions

Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner.
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.
Installation Instructions attached for authorized dealer or specialist.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur Panasonic.
Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.
Instructions d'installation ci-jointes pour un revendeur ou spécialiste agréé.

Manual de Instrucciones

Muchas gracias por elegir una unidad de aire acondicionado Panasonic.
Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.
Instrucciones de Instalación adjuntas para el distribuidor autorizado o especialista.

Istruzioni di funzionamento

Grazie per aver acquistato un climatizzatore Panasonic.
Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.
Istruzioni sull'installazione allegate per il concessionario autorizzato o specialista.

Manual de Utilização

Obrigado por adquirir o Ar Condicionado da Panasonic.
Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.
Instruções de Instalação em anexo para representante autorizado ou especialista.

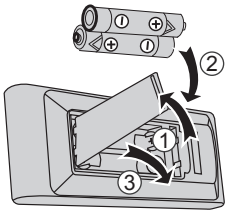
Инструкции за работа

Благодарим Ви, че закупихте климатик Panasonic.
Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.
Приложени са указания за монтаж, предназначени за използване от официален представител или специалист.

English
Français
Español
Italiano
Português
Български

F568946

Бърз справочник

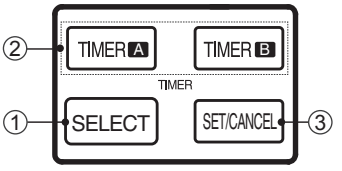


Поставяне на батериите

① **Свалете капака за батериите**

② **Поставете AAA или R03 батерии (могат да се използват приблизително една година)**

③ **Затворете капака**

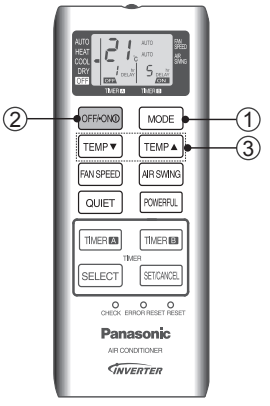


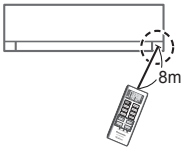
настройка на ТАЙМЕР

① **Натиснете ИЗБОР**

② **Настройте часа**

③ **Потвърдете**





Основни функции

① **Избор на желания режим на работа**

AUTO → HEAT → COOL → DRY

② **Включване/спиране**

• Имайте предвид, че индикаторът ИЗКЛЮЧЕН работи както следва:
За да започнете: OFF
За да спрете : OFF

③ **Настройка на желаната температура**

• Обхват на избор: 16°C ~ 30°C.
• Поддържането на устройството в рамките на препоръчителната температура може да спести енергия.
ОТОПЛЕНИЕ: 20°C ~ 24°C .
ОХЛАЖДАНЕ: 26°C ~ 28°C.
ИЗСУШАВАНЕ: 1°C ~ 2°C по-ниско от стайната температура

• Използвайте дистанционното управление на разстояние до 8 метра от приемника на дистанционното за вътрешното тяло.

Илюстрациите в това ръководство са предназначени само за разяснение и могат да се различават от действителния уред. Възможни са промени без предупреждение за бъдещи подобрения.

06 F568946-BU.indd 42 2012-11-9 9:25:46

Съдържание

Предпазни мерки **44-45**
Начин на употреба..... **46-47**
Инструкции за почистване **48**
Отстраняване на проблеми **49**
Продуктова спецификация.....**50**
Информация.....**Последна страница**

Аксесоари

- Дистанционно управление
- Батерии AAA или R03 × 2

06 F568946-BU.indd 43 2012-11-9 9:25:46

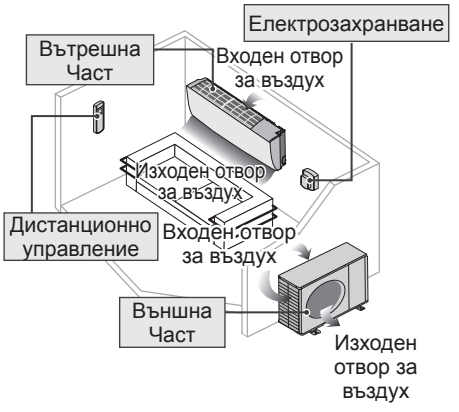
Предпазни мерки

С цел да предотвратите нараняване на себе си, други хора или нанасяне на материални щети, моля, придържайте се към следните инструкции:
Неправилната експлоатация поради неспазването на инструкциите по-долу може да причини нараняване или щети, сериозността на които се степенува както следва:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Този знак предупреждава за опасност от смърт или тежки наранявания.
ВНИМАНИЕ	Този знак предупреждава за опасност от наранявания или имуществени щети.

Инструкциите, които трябва да се спазват, са класифицирани със следните символи:

	Този символ обозначава съответното действие като ЗАБРАНЕНО.
	Тези символи обозначават, че съответните действия са ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вътрешен и външен модул

Уредът не е предназначен за използване от хора (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или психични проблеми или нямащи съответния опит и познания, докато не бъдат инструктирани или наблюдавани от човек, отговорен за безопасността, за начина на използване на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.

Моля, посъветвайте се с оторизиран дилър или специалист за почистване на вътрешните части, ремонт, монтаж, преместване и повторно инсталиране на уреда. Неправилните монтаж и боравене ще доведат до течове, токов удар или пожар.

Съгласувайте използването на избрания от вас тип охладител с официален дилър или специалист.
Използването на охладител, който е различен от указания,може да доведе до повреда на устройството, експлозия, нараняване и др.

Не монтирайте модула в помещения с потенциално експлозивна или запалима атмосфера. В противен случай може да се стигне до пожар.

Не пъхайте пръстите си или други обекти във вътрешния или външния модул на климатика, въртящите се части могат да предизвикат наранявания.

Не докосвайте външния модул по време на гръмотевична буря, това може да доведе до токов удар.

Не се излагайте директно на студен въздух за продължителен период от време, за да избегнете прекомерно охлаждане.

Не сядайте и не стъпвайте върху модула, тъй като случайно може да паднете.

Дистанционно управление

Не позволявайте на бебета и малки деца да играят с дистанционното управление, за да ги предпазите от случайно поглъщане на батериите.

Електрозахранване

Не използвайте видоизменен кабел, съединен кабел, удължителен кабел или неопределен тип кабел с цел предотвратяване на прегряване и пожар.

За да предотвратите прегряване, пожар или токов удар:
• Не включвайте друго оборудване в същия контакт.
• Не работете с мокри ръце.
• Не прегъвайте захранващия кабел.
• Не пускайте и не спирайте уреда чрез включване или изключване от щепсела.

06 F568946-BU.indd 44 2012-11-9 9:25:47

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрозахранване

С цел предотвратяването на опасност, ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде сменен от производителя, обслужващия ви специалист или друго квалифицирано лице.

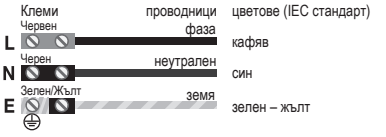
Силно препоръчително е да се монтира заземителен автоматичен прекъсвач (ELCB) или устройство за диференциална защита (RCD), за да избегнете токов удар или пожар.

За да предотвратите прегряване, пожар или токов удар:
- Вкарайте добре щепсела.
- Прахът по щепсела на захранващия кабел трябва да се избърсва периодично със суха кърпа.

Преустановете използването на продукта, ако възникне необичайна работа или неизправност, и изключете щепсела на захранващия кабел или превключвателя на захранването и прекъсвача.
(Риск от дим/пожар/токов удар)
Примери за необичайна работа/неизправност
- Прекъсвачът на веригата с утечка в земята се включва често.
- Усеща се миризма на изгоряло.
- Чува се необичаен шум или се усещаща вибриране на уреда.
- От вътрешния уред тече вода.
- Захранващият кабел или щепселът се нагорещяват необичайно.
- Скоростта не вентилатора не може да се контролира.
- Уредът спира да работи незабавно, дори ако е включен за работа.
- Вентилаторът не спира, дори ако работата е прекратена.

Свържете се незабавно с местния дилър за профилактика/ремонт.

Смяната или монтажа на щепсел на захранващия кабел трябва да се извършва само от оторизиран/квалифициран персонал. Кабелите в този проводник за електрическата мрежа са оцветени съобразно следните общоприети принципи:



Цветът на проводниците може да бъде различен в зависимост от цветния код на стандарта на съответната страна.

С оглед предотвратяване появата на токов удар или пожар, това оборудване трябва да бъде заземено.

Предотвратете появата на токов удар, като изключите електрическото захранване и спрете:
- Преди почистване или обслужване.
- Когато не го използвате продължително или
- По време не необичайно силна буря с мълнии.

ВНИМАНИЕ

Вътрешен и външен модул

С оглед избягването на повреда или корозия на вътрешното тяло, не използвайте вода, бензин, разредители или абразивен прах за почистването му.

Не използвайте уреда за съхранение на прецизно оборудване, храна, животни, растения, произведения на изкуството или други предмети. Това може да доведе до влошаване на качеството и т.н.

Не използвайте никакво запалимо оборудване пред въздушния извод, за да предотвратите възникването на пожар.

Не излагайте растения или домашни животни директно на въздушния поток, за да избегнете нараняване и т.н.

Не докосвайте острото алуминиево ребро. Острите части могат да предизвикат наранявания.

Не включвайте вътрешния модул, когато полирате пода. След полиране, проветрете стаята добре, преди да използвате модула.

Не монтирайте уреда в мазни и задимени зони, за да избегнете увреждането му.

Не разглобявайте уреда с цел почистване, за да избегнете нараняване.

За да предотвратите нараняване, не стъпвайте върху неустойчива опора, когато почиствате устройството.

Не поставяйте ваза или контейнер, пълен с вода, върху устройството. Водата може да проникне в него и да повреди уплътнението. Това може да причини токов удар.

Докато използвате устройството в режим "COOL/DRY" (ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ), не оставяйте продължително време отворени прозорци или врати.

Предотвратете изтичането на вода, като проверите дали отводнителната тръба е:
- Правилно свързана,
- Далече от водосточни тръби и контейнери, както и че не е
- Потопена във вода

След продължителен период на употреба или използване заедно със запалимо оборудване редовно проветрявайте стаята.

За да предотвратите падане на устройството, след продължителен период на употреба редовно започнете да проверявате дали монтажната конзола не се е износила.

Дистанционно управление

Не използвайте акумулаторни (Ni-Cd) батерии. То може да повреди дистанционното управление.

За да предотвратите неизправност или повреда на дистанционното управление:
- Свалете батериите, ако устройството няма да бъде използвано дълго време.
- Трябва да се поставят нови батерии от същия тип, като се спазва указаната полярност.

Електрозахранване

За да предотвратите появата на токов удар, не изключвайте щепсела, като за целта издърпате кабела.

06 F568946-BU.indd 45 2012-11-9 9:25:48

Начин на употреба

OFF/•ON ⏻ Включване и изключване на устройството

TEMP▼ TEMP▲ Настройка на температурата

FAN SPEED За избор на скорост на вентилатора (5 възможности)

(Дисплеят на дистанционното управление)

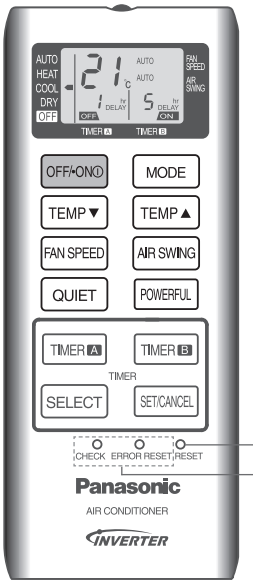
• При режим AUTO скоростта на вътрешния вентилатор се настройва автоматично според режима на работа.

QUIET За да се насладите на тишината

• Тази настройка осигурява тиха околна среда чрез намаляване на шума на въздушния поток.

Приемник и индикатор на дистанционното управление

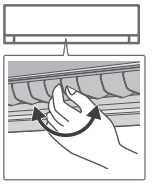
POWER	(ЗЕЛЕН)
TIMER	(ОРАНЖЕВ)
QUIET	(ЗЕЛЕН)
POWERFUL	(ЧЕРВЕН)



Натиснете, за да възстановите дистанционното управление на настройката му по подразбиране.

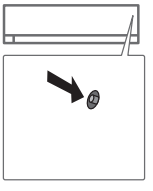
Не се използва в нормални режими на работа.

За настройка на посоката при хоризонтално въздушно течение



• Регулира се ръчно.

Бутон за автоматично ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ



Използвайте, когато дистанционното управление не е на мястото си или не работи Вдигнете предния панел:

- За да използвате в режим АВТОМАТИЧНО, натиснете бутона веднъж.
- За да използвате в режим ОХЛАЖДАНЕ, натиснете и задръжте бутона, докато чуете 1 звукова сигнализация, след което освободете.
- За да използвате в режим ОТОПЛЕНИЕ, натиснете и задръжте бутона,докато чуете 1 звукова сигнализация, след което освободете. И натиснете отново, докато чуете 2 звукови сигнала, след което освободете.
- За да го изключите, натиснете отново бутона.

06 F568946-BU.indd 46 2012-11-9 15:36:38

MODE За да изберете режим на работа

АВТОМАТИЧЕН режим на работа - За ваше удобство

- По време на избиране на режима на работа индикаторът мига.
- Уредът избира работния режим според вътрешната температура на вентилация и температурата, зададена с дистанционното управление.

Режим на ОТОПЛЕНИЕ - За да се наслаждавате на топъл въздух

- В режим на отопление може да отнеме известно време, докато уредът загрее.

Режим на ОХЛАЖДАНЕ - За да се наслаждавате на студен въздух

- За да намалите консумацията на енергия в режим ОХЛАЖДАНЕ, използвайте пердета, за да елиминирате слънчевата светлина и топлина, идващи отвън.

Режим на МЕКО ИЗСУШАВАНЕ - За да се насладите на тиха среда

- Уредът работи на ниска скорост, за да гарантира умерено охлаждане на въздуха.

AIR SWING За настройка на посоката при вертикално въздушно течение (5 опции)

(Дисплеят на дистанционното управление)

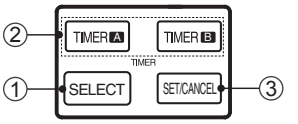
- Запазва стаята проветрена.
- В режим ОХЛАЖДАНЕ режим АВТОМАТИЧНО, вентилационният отвор започва да се движи нагоре/надолу автоматично.
- В режим HEAT (ОТОПЛЕНИЕ), ако е настроен режим AUTO (АВТОМАТИЧЕН), хоризонталните жалузи се фиксират в предварително настроената позиция.
- Не регулирайте с ръка вентилационния отвор.

POWERFUL За бързо постигане на желаната температура

- Тази настройка дава възможност за бързо достигане на желаната температура.

ЗАБЕЛЕЖКА: МОЩНА И ТИХА работа не могат да се постигнат едновременно.

Настройка на таймера



- За да ВКЛЮЧИТЕ устройството в предварително зададен час. Настройте таймера, докато климатикът е ИЗКЛЮЧЕН.
- За да ИЗКЛЮЧИТЕ устройството в предварително зададен час. Настройте таймера, докато климатикът е ВКЛЮЧЕН.

① Натиснете веднъж, за да изберете таймера.

② Натиснете TIMER A и задръжте, за да настроите желания от вас час.

③ Натиснете веднъж, за да потвърдите.

- За да ВКЛЮЧИТЕ и след това да ИЗКЛЮЧИТЕ устройството в предварително указания час. Настройте таймерите, докато климатикът е ИЗКЛЮЧЕН.
- За да ИЗКЛЮЧИТЕ и след това да ВКЛЮЧИТЕ устройството в предварително указания час. Настройте таймерите, докато климатикът е ВКЛЮЧЕН.

① Натиснете два пъти, за да изберете таймерите.

② Натиснете TIMER A / TIMER B и задръжте, за да настроите желания от вас час.

③ Натиснете веднъж, за да потвърдите.

- Натиснете бутона SET/CANCEL отново, за да отмените работата на таймера.
- Таймерът ще се отмени и когато натиснете бутона OFF/ON.
- Индикаторът на таймера на вътрешното тяло ще светне, докато работи таймерът.
- Когато таймерът за ВКЛЮЧВАНЕ е настроен, уредът може да започне по-рано от определеното време, за да може да достигне желаната температура навреме.
- Ако таймерът бъде отменен ръчно или поради отпадане на захранването, можете да го възстановите отново, като повторите горепосочените стъпки (след възстановяване на захранването).

Работна среда

Използвайте този климатик в следните температурни граници.

Температура (°C)		В закрито помещение		На открито	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	-10	11
ОТОПЛЕНИЕ	Максимум	30	-	24	18
	Минимум	16	-	-15	-6

DBT: Температура без отчитане влажността на въздуха

WBT: Температура с отчитане влажността на въздуха

ЗАБЕЛЕЖКА: • Този модел не е подходящ за непрекъсната 24-часова работа в режим на отопление под -15°C. Когато външната температура е под -15°C, а Вие използвате този модел извън гореспоменатите условия, външният агрегат може да замръзне и да спре работа с цел контрол на защитата.

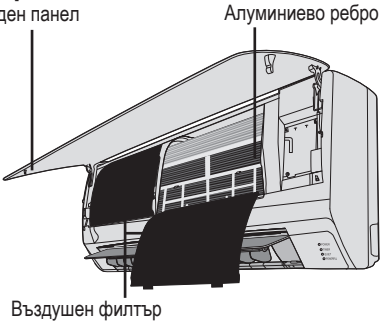
06 F568946-BU.indd 47 2012-11-9 15:36:39

Инструкции за почистване

За да осигурите оптимална експлоатация на устройството, трябва редовно да го почиствате.

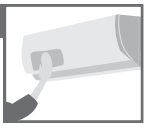
- Преди почистване изключете електрическото захранване и извадете щепсела.
- Не докосвайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.
- Не използвайте бензин, разредител или абразивни прахове.
- Използвайте само сапуни (≃ pH7) или неутрални домакински прахове.
- Не използвайте вода, по-гореща от 40°C.

Вътрешна част



Вътрешна част

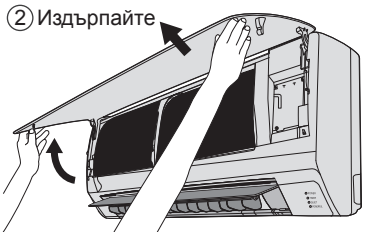
Внимателно забършете уреда с мек, сух парцал.



Преден панел

Измийте го внимателно и го подсушете.

Свалете предния панел



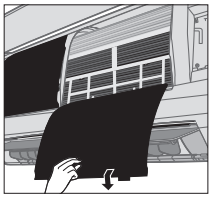
Затворете го добре

Въздушен филтър

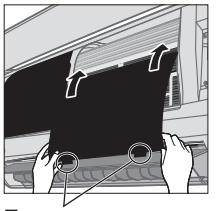
Почиствайте филтрите редовно

- Внимателно почистете/измийте филтрите с вода, за да не нараните повърхността им.
- Подсушете добре филтрите на сянка, далеч от запален огън или пряка слънчева светлина.
- Сменете повредените филтри, ако има такива.

Извадете въздушния филтър



Поставете въздушен филтър



При сезонен преглед след продължително неизползване

- Проверка на батериите на дистанционното управление.
- Никакви прегради на входните и изходни вентилационни отвори.
- Използвайте бутона за автоматично ВКЛ./ИЗКЛ. (Auto OFF/ON), за да изберете режим на охлаждане/отопление. Нормално е. След 15 минути работа, да имате следната температурна разлика между отворите за входящ и изходящ въздух:
  Охлаждане: ≥ 8°C Отопляване: ≥ 14°C

При продължително неизползване

- Изключете електрическото захранване и извадете щепсела.
- Извадете батериите на дистанционното управление.

06 F568946-BU.indd 48 2012-11-9 9:25:50

Отстраняване на проблеми

Следните симптоми при работата на уреда не означават неизправност.

Симптом	Причина
От вътрешната част излиза замъглен въздух.	• Кондензиране поради процеса на охлаждане.
Звук от течаща вода по време на работа.	• Охлаждаща течност вътре в уреда.
Стаята има странна миризма.	• Това може да е миризмата на влагата, отделяна от стените, килима, мебелите или дрехите.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при настройка за автоматично регулиране на скоростта.	• Това спомага за отстраняване на околните миризми.
След рестартиране включването се забавя с няколко минути.	• Закъснението служи за защита на компресора на уреда.
Външната част отделя вода/пара.	• По тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Уредът се включва автоматично след възстановяване на захранването след спиране на тока.	• Това е функцията „автоматично рестартиране“ на устройството. Работата се възстановява автоматично в предишния режим и посока на въздушния поток, ако не бъде прекратена с дистанционното управление.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при отопляване.	• С цел да се избегне нежелан охлаждащ ефект.
Индикаторът за захранване мига преди уредът да се включи.	• Това е предварителна стъпка в подготовката за работа, когато ON таймерът е бил зададен.
Пукане по време на работа.	• Температурните промени могат да доведат до разширяване или свиване на уреда.

Проверете следните неща, преди да се обадите на оторизиран сервиз.

Симптом	Проверка
Функционирането в режим ОХЛАЖДАНЕ/ ЗАГРЯВАНЕ не е ефективно.	• Задайте правилно температурата. • Затворете всички врати и прозорци. • Почистете или сменете филтрите. • Почистете входните и изходни вентилационни отвори.
Шум по време на работа.	• Проверете дали уредът не е монтиран под наклон. • Затворете правилно предния панел.
Дистанционното управление не работи. (Дисплеят е изгаснал или предавателният сигнал е слаб.)	• Поставете правилно батериите. • Сменете изхабените батерии.
Уредът не работи.	• Проверете дали автоматичният прекъсвач е изключен. • Проверете дали таймерът е настроен.
Уредът не получава сигнали от дистанционното управление.	• Уверете се, че няма прегради. • Някои флуоресцентни светлини могат да доведат до смущения при предаването на сигнала. Моля обърнете се към оторизиран дилър.

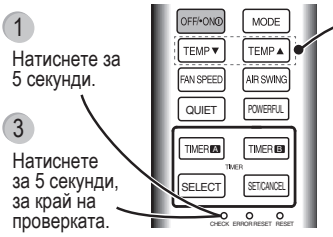
КРИТЕРИИ ЗА ПОВРЕДА

ИЗКЛЮЧЕТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ЗАХРАНВАНЕ И ИЗАВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА, след което се свържете с официален дилър в следните ситуации:

- Необичаен звук по време на работа.
- Вода/чужди частици са попаднали в дистанционното управление.
- Изтича вода от Вътрешния уред.
- Прекъсвачът на ел. верига се изключва често.
- Захранващият кабел се загрява необичайно.
- Копчетата или бутоните не функционират правилно.
- Индикаторът на таймера мига и устройството не работи.

Устройството спира работа и индикаторът на ТАЙМЕРА мига.

Използвайте дистанционното управление, за да получите кода за грешка.



06 F568946-BU.indd 49 2012-11-9 9:25:50

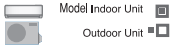
Product Specification

■ INDOOR UNIT
■ OUTDOOR UNIT

Model				CS-RE9PKE-3 / CU-RE9PKE-3		CS-RE12PKE-3 / CU-RE12PKE-3		CS-RE15PKE-3 / CU-RE15PKE-3	
				COOL	HEAT	COOL	HEAT	COOL	HEAT
				Single, 230V,50Hz		Single, 230V,50Hz		Single, 230V,50Hz	
Power/Current		[kW]		0.700	0.820	1.010	1.120	1.260	1.385
		[A]		3.30	3.80	4.70	5.20	6.00	6.30
Refrigerant		[kg]		0.770		0.860		0.920	
Cooling Capacity		[kW]		2.50		3.50		4.20	
Heating Capacity		[kW]		3.30		4.25		5.00	
Noise Level	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	[dB(A)]	■	42	42	42	42	44	46
	Conditions 1m Distance Max. cooling/ heating operation		■	47	48	48	50	49	51
	Sound power level	[dB(A)]	■	58	58	58	58	60	62
			■	63	64	64	66	65	67
Air Circulation		[m^3/min.]		12.5	11.1	12.5	12.5	13.7	14.5
Product Weight		[kg]	■	8.0		8.0		8.0	
			■	23		26		27	
Dimensions (H x W x D)		[mm]	■	290×848×213		290×848×213		290×848×213	
			■	540×780×289		540×780×289		540×780×289	

- Standby power consumption ≤ 7.5W (when switched OFF by remote control, except under self-protection control).
- Standard piping length: 5m.
- Air filters are attached.

01 F568946-en.indd 50 2012-11-13 11:01:39

Translations	Deutsch	Français	Italiano	Nederlands	Português	Español	Български	Hrvatski
Product Specification	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	prescrizione del prodotto	productkenmerken	Especificações do produto	Especificación de productos	Спецификация на продукта	Specifikacija proizvoda
 Model Indoor Unit / Outdoor Unit	Modell Innengerät Aussengerät	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Modello Impianto interno Impianto esterno	Model Binneninrichting Buiteninrichting	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Вътрешно устройство Външно устройство	Model Unutarnja jedinica Vanjska jedinica
Power / Current	Stromversorgung	Alimentation	Corrente	Stroom	Potência	Corriente	Електрическо захранване	Snaga/struja
Refrigerant	Kühlmittel	Réfrigérant	Refrigerante	Koelmiddel	Refrigerante	Refrigerante	Охлаждане	Rashladno sredstvo
Cooling Capacity	Kühlleistung	Capacité réfrigérante	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade do refrescamento	Potencia frigorífica	Охлаждащ капацитет	Kapacitet hlađenja
Heating Capacity	Heizleistung	Capacité chauffage	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade do aquecimento	Potencia calefacción	Загряващ капацитет	Kapacitet grijanja
Noise Level Conditions 1m Distance Max. cooling Sound power level	Lärmpegel Bedingungen 1m Abstand Max. Kühlung Schallleistungspegel	Niveau de bruit Conditions Distance 1 m Refroidissement max. Niveau de puissance sonore	Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Raffreddamento max. Livello rumore	Lawaaipeiler Voorwaarden 1m afstand Max. Koeling Geluidsniveau	Nível do barulho Condições Distância de 1m Arrefecimento máx. Nível de alimentação sonora	Nivel sonoro Condiciones 1 m de distancia Refrigeración máx. Nivel de potencia de sonido	Ниво на шума Условия 1м разстояние Максимално охлаждане Ниво на звука	Razina buke Uvjeti Udaljenost 1 m Maks. hlađenje Razina zvučne snage
Air Circulation	Luftzirkulation	Ventilation	Circolazione aria	Luchtcirculatie	Circulação do ar	Circulacion de aire	Въздушна циркулация	Kruženje zraka
Product weight	Produktgewicht	Poids du produit	Peso prodotto	Produktgewicht	Peso do producto	Peso del producto	Тегло на продукта	Težina proizvoda
Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Misure	Afmetingen	Dimensões	Medidas	Размери	Dimenzije

Engilsh	• Standby power consumption ≤ 7.5W (when switched OFF by remote control, except under self-protection control).
Deutsch	• Stromverbrauch im Standby Modus ≤ 7.5 W (wenn durch die Fernbedienung ausgeschaltet, außer bei Selbstschutz-Kontrolle).
Français	• Consommation en mode veille ≤ 7,5 W (quand mis en veille par télécommande, sauf sous contrôle d'autoprotection).
Italiano	• Consumo di energia in modalità standby ≤ 7,5 W (quando spento dal telecomando, tranne con controllo di autoprotezione).
Nederlands	• Stand-by stroomverbruik ≤ 7,5W (indien op OFF geschakeld met afstandsbediening, behalve in de modus zelfbescherming).
Português	• Consumo energético em Standby (modo inactivo) ≤ 7.5W (quando colocado em OFF (desligado) com o controlo remoto, excepto em controlo de auto-protecção).
Español	• Consumo de energía en modo de espera ≤ 7.5W (cuando se apaga con el mando a distancia, excepto en modo de control de protección automática).
Български	• Консумация на енергия в режим на готовност ≤ 7,5 W (когато е в режим OFF (ИЗКЛЮЧЕН) от дистанционното управление, с изключение на случаите, когато се управляват чрез самостоятелна система за защита)
Hrvatski	• Potrošnja energije u mirovanju ≤ 7,5 W (nakon isključivanja daljinskim upravljačem, osim za upravljanjem sa samozaštitom).

01 F568946-en.indd 51
2012-11-13 17:16:20

Português

Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias

Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados nao podem ser misturados com os resíduos urbanos. Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislacao Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/ EC e 2006/66/EC.
A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valioso e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.
Para mais informacoes sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido. De acordo com a legislacao nacional, podem ser apçlicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.

Para Uitlizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuídor ou Produtor para obter mais informações.

[Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico.

Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.

Български

Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии

Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци.
За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначените за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.
Спазвайки инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.
Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии.
При направилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие с разпоредбите на националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.

Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво):

Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.

Panasonic Corporation

Authorized representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

© Panasonic Corporation 2012.
Printed in China

F568946
F1209-00